

## ADVERTENCIA

### SOBRE LA PROFECÍA DE AGGÉO.

Nació Aggeo, según comunmente se cree, en Babilonia, durante la cautividad de los judíos, unos 500 años antes de la venida de Jesu-Christo. Aggeo, Daniél, Zachárias y Malaquías, fueron como los últimos Profetas del Antiguo Testamento; y por eso hablaron ya con mayor claridad, y parece que señalaban con el dedo al Mesías. Vivió á Judá con Zorobabel, Príncipe de Judá, al cual, y al Sumo sacerdote Jesús, hijo de Josedec, y á todo el pueblo los exhortó á reedificar el Templo; prometiéndoles que Dios le haría mas célebre y glorioso que el primero, no con la abundancia de oro y plata, sino con la presencia del Mesías, del Deseado de todas las gentes, que predicaría en el Evangelio de la paz (Cap. II. v. 8). Esta admirable Profecía está en términos tan claros, que los Rabinos, autores del Talmud, la entendieron siempre como nosotros, de la venida del Mesías. Comenzó á profetizar dos meses antes que Zachárias, según se ve en el cap. I. v. 1.

## LA PROFECIA DE AGGÉO.

### CAPÍTULO PRIMERO.

Reprende el profeta el descuido de los judíos en reedificar el Templo del Señor. Zorobabel, caudillo del pueblo, y Jesús Sumo sacerdote, á una con el pueblo, dan principio á la fábrica del Templo.

1 *In anno secundo Darii regis, in mense sexto, in die una mensis, factum est verbum Domini in manu Aggae prophetae, ad Zorobabel filium Salathiel, ducem Judae, et ad Jesum, filium Josedec, sacerdotem magnum, dicens:*

2 *Hec ait Dominus exercituum, dicens:*  
1 Esto es, el año XVI. de haber vuelto los judíos de la cautividad, y el XIV. de haberse interrumpido la reedificación del Templo. I.

1 *En el año segundo del rey Darío, en el sexto mes, el día primero del mes, el Señor habló por medio de Aggeo, profeta, á Zorobabel, hijo de Salathiel, príncipe ó gobernador de Judá, y á Jesús hijo de Josedec, Sumo sacerdote, diciendo:*

2 *Esto dice el Señor de los ejércitos:*  
*Est. IV. v. 5.*  
*2 I. Esd. V. v. 1.*  
*3 I. Paral. VI. v. 15.*

*eens: Populus iste dicit: Nondum venit tempus domus Domini edificanda.*

3 *Et factum est verbum Domini in manu Aggae prophetae, dicens:*

4 *Numquid tempus vobis est ut habitetis in domibus laquealis, et domus ista deserta?*

5 *Et nunc haec dicit Dominus exercituum: Ponite corda vestra super vias vestras.*

6 *Seminastis multum et intulistis parum: comedistis, et non estis satiati: bibistis, et non estis inebriati: operastis vos et non estis calefacti: et qui mercedem congregavit, misit eas in sacculum pertusum.*

7 *Hec dicit Dominus exercituum: Ponite corda vestra super vias vestras:*

8 *Ascendite in montem, portate ligna, et edificate domum: et acceptabilis mihi erit, et glorificabor, dicit Dominus.*

9 *Respexistis ad amplius, et ecce factum est minus: et intulistis in domum, et exussavi illud: quam ob causam, dicit Dominus exercituum? quia domus mea deserta est, et vos festinastis unusquisque in domum suam.*

10 *Propter hoc super vos prohibiti duros es, et non darent rorem: et terra prohibita est, et non daret germen suum:*

11 *et vocavi siccitatem super terram, et super montes, et super triticum, et super vinum, et super oleum, et quaecumque profert humus, et super homines, et super jumenta, et super omnem laborem manuum.*

12 *Et audivit Zorobabel filius Salathiel, et Jesus filius Josedec, sacerdos magnus, et omnes reliquiae populi, vocem Domini Dei sui, et verba Aggae prophetae, sicut misit eum Dominus Deus eorum ad eos: et simul populus á facie Domini.*

13 *Et dixit Aggeus nuntius Domini:*  
1 *Deut. XXI. III. v. 38.—Lev. XXI. I. ver.*  
2 *Mich. VI. v. 15.*  
Tom. IV.

Dice este pueblo: No es llegado aun el tiempo de reedificar la Casa del Señor.

3 Pero el Señor ha hablado á Aggeo profeta, diciendo:

4 ¿Con qué es tiempo de que vosotros habiteis en casas de hermosos artonesados, y esta Casa estará abandonada?

5 Ahora pues, esto dice el Señor de los ejércitos: Ponéis á considerar seriamente vuestros procederés:

6 habeis sembrado mucho, y recogido poco: habeis comido, y no os habeis saciado: habeis bebido, y no os habeis refecado: os habeis cargado de ropa, y no os habeis calentado: y aquel que ganaba salarios los ha ido poniendo en saco roto.

7 Así habla el Señor de los ejércitos: Ponéos á reflexionar atentamente sobre vuestros procederés.

8 Subid al monte, y traed de allí maderos y reedificad mi Casa: y yo me complaceré en ella, y será en ella glorificado, dice el Señor.

9 Vosotros esperabais lo mas, y os ha venido lo ménos: y aun eso poco lo mestistis dentro de vuestras casas, y yo con un soplo lo hice desaparecer. ¿Y por qué? dice el Señor de los ejércitos. Porque mi Casa está abandonada, y cada uno de vosotros se ha dado gran prisa á reparar la suya propia.

10 Por eso se prohibió á los cielos el daros el rocío ó la lluvia, y se prohibió á la tierra el dar su fruto.

11 Y envié la sequía sobre la tierra y sobre los montes en perjuicio de los granos, y del vino, y del aceite, y de todos los productos de la tierra, y de los hombres y de las bestias, y de toda labor de manos.

12 Y Zorobabel hijo de Salathiel, y Jesús hijo de Josedec, Sumo sacerdote, y todo el resto del pueblo oyeron la voz del Señor Dios suyo en las palabras del profeta Aggeo, que les envió el Señor su Dios: y temió el pueblo al Señor.

13 Y Aggeo, uno de los enviados del

2 Al monte Libano. I. Esd. III. v. 7.

de nuntius Domini, populo dicens: Ego vobiscum sum, dicit Dominus.  
 14. Et suscitavit Dominus spiritum Zorobabel filii Salathiel, duces Judam, et spiritum Jesu filii Josedece sacerdotis magni, et spiritum reliquorum de omni populo: et ingressi sunt, et faciebant opus in domo Domini exercituum Dei sui.

## CAPÍTULO II.

El Señor alienta á los judios que trabajaban en la fábrica del Templo, con la promesa de que el Mesías entraria en él, y le llenaria de gloria. Comenzada la fábrica los castigos de Dios se mudan en bendiciones.

1 En die vigesima et quarta mensis, in sexto mense, in anno secundo Darii regis.

2 In septimo mense, vigesima et prima mensis, factum est verbum Domini in manu Aggae prophetae, dicens:

3 Loquere ad Zorobabel filium Salathiel ducesm Judam, et ad Jesum filium Josedece sacerdotem magnam, et ad reliquos populi, dicens:

4 Quis sit vobis deus derelictus, qui vidit domum istam in gloria sua prima? et quid vos videtis hanc nunc? numquid non ita est, quasi non sit in oculis vestris?

5 Et nunc confortare Zorobabel, dicit Dominus: et confortare Jesu filii Josedece sacerdos magnae, et confortare omnis populus terrae, dicit Dominus exercituum: et facite quoniam ego vobiscum sum, dicit Dominus exercituum.

6 Verbum quod pepigi vobiscum cum egredimini de terra Aegypti: et spiritus meus erit in medio vestrorum, nolite timere.

7 Quia haec dicit Dominus exercituum: Adhuc unum modicum est, et ego commovebo caelum, et terram, et mare, et aridam.

1 En este dia comenzaron á preparar la obra. Este versículo primero va unido con el último del capítulo anterior.  
 2 I. Esd. III. v. 12.

Señor, dijo al pueblo: El Señor ha dicho: Yo estoy con vosotros.

14 Y excitó el Señor el espíritu de Zorobabel, hijo de Salathiel, gobernador de Judá, y el espíritu de Jesús, hijo de Josedec, Sumo sacerdote, y el espíritu de todo el resto del pueblo: y emprendieron la fábrica del Templo del Señor de los ejércitos, su Dios,

1 á veinte y cuatro dias del mes sexto, año segundo del rey Darío.

2 En el mes séptimo, á veinte y un dias del mes, habló el Señor al profeta Aggeo, diciendole:

3 Habla á Zorobabel, hijo de Salathiel, gobernador de Judá, y á Jesús, hijo de Josedec, Sumo sacerdote, y al resto del pueblo, y diles:

4 ¿Quién ha quedado de todos vosotros que haya visto este Templo en su gloria primera? ¿Y qué tal os parece el ahora? ¿Por ventura no es como nada ante vuestros ojos?

5 Pues ahora, oh Zorobabel, ten buen ánimo, dice el Señor: buen ánimo también, oh Jesús, hijo de Josedec, Sumo sacerdote: y buen ánimo tú, pueblo todo del país, dice el Señor de los ejércitos: y cumplid (pues yo estoy con vosotros, dice el Señor de los ejércitos)

6 el pacto que hice con vosotros cuando saliais de la tierra de Egipto: y mi espíritu estará en medio de vosotros: no temáis.

7 Porque esto dice el Señor de los ejércitos: Aun falta un poco de tiempo, y yo pondré en movimiento el cielo y la tierra, y el mar y todo el universo.

3; Cuál sería la magnificencia del primer Templo, cuando era tan grandioso aun este segundo? Marc. XIII. v. 1. Véase Templo.  
 4 Faltaba algo mas de quinquenta años hasta

8 Et movebo omnes gentes: et venies desideratus cunctis gentibus: et implebo domum istam gloria, dicit Dominus exercituum.

9 Meum est argentum, et meum est aurum, dicit Dominus exercituum.

10 Magna erit gloria domus istius novissimae plus quam primae, dicit Dominus exercituum: et in loco isto dabo pacem, dicit Dominus exercituum.

11 In vigesima et quarta noni mensis, in anno secundo Darii regis, factum est verbum Domini ad Aggaeum prophetam, dicens:

12 Haec dicit Dominus exercituum: Interroga sacerdotes legem, dicens:

13 Si tulerit homo carnem sanctificatam in ora vestimenti sui, et tetigerit de summitate ejus panem, aut pulmentum, aut vinum, ó aceto, aut omnem cibum: numquid sanctificabitur? Respondentes autem sacerdotes, dixerunt: Non.

14 Et dixit Aggaeus: Si tetigerit pollutus in anima ex omnibus his, numquid contaminabitur? Et responderunt sacerdotes, et dixerunt: Contaminabitur.

15 Et respondit Aggaeus, et dixit: Sic populus iste, et sic gens ista ante faciem meam, dicit Dominus, et sic omnia opus manuum eorum: et omnia quae obtulerunt ibi, contaminata erunt.

16 Et nunc ponite corda vestra á die

el nacimiento de Jesu-Christo, y llámase un poco de tiempo con respecto á la eternidad de Dios. El Apóstol citando este lugar (Heb. XII. v. 26.) le dijo segun la version griega de los Setenta, en la qual se lee: *Aun otra vez, y yo pondré en movimiento etc.*  
 1 Mio es cuanto podeis ofrecerre.  
 2 Véase Paz. Aqui por la paz se entiende el mismo Jesu-Christo. *Ilustada Principio de la paz.* Véase Is. cap. II. v. 4. y XI. v. 6.—Dan. IX. v. 24.—Ephes. II. v. 14. En estas palabras se ve claramente la venida del Mesias; pues Jesu-Christo honró con su presencia el segundo Templo, predicó en él, hizo milagros,

8 Y pondré en movimiento las gentes todas: porque vendrá el Deseado de todas las gentes: y henchire de gloria este Templo, dice el Señor de los ejércitos.

9 Por lo demas mia es la plata, dice el Señor de los ejércitos, y mio el oro.

10 La gloria de este último Templo será grande, será mayor que la del primero, dice el Señor de los ejércitos: y en este lugar daré yo la paz ó felicidad, dice el mismo Señor de los ejércitos.

11 Á veinte y cuatro dias del mes nono, en el año segundo del rey Darío el Señor habló al profeta Aggeo, y le dijo:

12 Esto dice el Señor de los ejércitos: Propon á los sacerdotes esta cuestion legal:

13 Si un hombre llevara carne santificada en ora vestimenti sui, et tetigerit de summitate ejus panem, aut pulmentum, ó vino, ó aceto, ó otra cosa de comer, ¿quedaría acaso santificada la tal cosa? Y respondieron los sacerdotes, y dijeron: No.

14 Y añadió Aggeo: Si alguno que está inmundo por razon de un muerto tocara alguna de todas estas cosas, ¿quedaría por ventura inmunda la cosa que tocó? Y respondieron los sacerdotes diciendo: Inmunda quedaría.

15 Á lo que repuso Aggeo, y dijo: Así es este pueblo, y así es esta gente delante de mí, dice el Señor, y así sucede de todas las obras de sus manos: pues todo cuanto han ofrecido en este lugar, todo es inmundo.

16 Y reflexionad ahora vosotros lo su-

etc. Este segundo Templo ya no subsiste: luego no hay que esperar ya la venida del Mesias. En otro sentido por el segundo Templo se entiende la Iglesia de Jesu-Christo, mucho mas gloriosa que la Synagoga. Véase I. Cor. III. Es de notar que Herodes hizo muchas obras en este segundo Templo el año XVII antes de nacer Jesu-Christo. Véase el indice chronológico, año 3687 del mundo.  
 3 *Lev. VI. v. 27.—VII. v. 19.—Num. XIX. v. 13.*  
 4 ¿Acaso las carnes santificadas (decia Jeremias cap. XI. v. 15.) te quitardn de encima tus maldades?

hac et suprâ, antequam poneretur lapis super lapidem in templo Domini.

17 *Cum accederetis ad aceruum viginti modiorum, et fierent decem: et intraretis ad torcular, ut exprimeretis quinquaginta lagenas, et fiebant viginti.*

18 *Percussi vos vento urente, et aurugine, et grandine omnia opera manuum vestrarum: et non fuit in vobis, qui reverteretur ad me, dicit Dominus.*

19 *Ponite corda vestra ex die ista, et in futurum, à die vicesima et quarta noni mensis à die, quâ fundamenta iacta sunt templi Domini, ponite super cor vestrum.*

20 *Namquid jam semen in germine est: et adhuc vinea, et ficus, et malograduatum, et lignum oliuæ non floruit? ex die ista benedicam.*

21 *Et factum est verbum Domini secundò ad Aggeum in vicesima et quarta mensis, dicens:*

22 *Loquere ad Zorobabel ducem Iudæ, dicens: Ego movebo cælum pariter et terram.*

23 *Et subvertam solium regnorum, et conteram fortitudinem regni gentium: et subvertam quadrigam, et ascensorem ejus: et descendent equi, et ascensores eorum: vir in gladio fratris sui.*

24 *In die illa, dicit Dominus exercituum, assumam te, Zorobabel fili Salathiel serve meus, dicit Dominus: et ponam te quasi signaculum, quia te elegi, dicit Dominus exercituum.*

1 Anos IV. v. 9.

2 Eccl. XLIX. v. 13. Fué Zorobabel uno

FIN DE LA PROFECIA DE AGGEO.

cedido desde este día atrás, antes que comenzáseis á construir el Templo del Señor:

17 cuando acercándoos á un montón de mieses, que parecía de veinte celemines, venía á quedar en diez; y yendo al lagar para sacar cincuenta cántaros, no sacábais mas de veinte.

18 Yo destruí con viento abrasador, y con añublo, y con pedrisco todas las labores de vuestras manos<sup>1</sup>; y no hubo entre vosotros quien se convirtiese á mí, dice el Señor.

19 Pero fijad vuestra atención desde este día en adelante, desde el día veinte y cuatro del mes nono: desde el día en que se echaron los cimientos del Templo del Señor, parad vuestra atención.

20 ¿No veis como aun no han nacido las simientes, y que las viñas y las higueras, y los granados y los olivos no están aun en flor? Pues yo desde este día los echaré mi bendición.

21 Y hablé el Señor segunda vez á Aggeo, á los veinte y cuatro días del mes, y díjole:

22 Habla á Zorobabel, gobernador de Judá, y dile: Yo pondré en movimiento á un tiempo el cielo y la tierra,

23 y trastornaré el trono de los reinos, y destruiré el poder del reino de las gentes, y volcaré los carros de guerra, y los que van sobre ellos, y caerán muertos los caballos, y los que los montan, cada uno bajo el filo de la espada de su hermano.

24 En aquel tiempo, dice el Señor de los ejércitos, yo te ensalzaré, oh Zorobabel<sup>2</sup>, hijo de Salathiel, siervo mio, dice el Señor, y te tendré como un anillo de sellar: pues á tí te he escogido, dice el Señor de los ejércitos.

do los progenitores del Mesías segun la carne. *Math. I. v. 12.*

## ADVERTENCIA

### SOBRE LA PROFECIA DE ZACHARIAS.

ZACHARIAS fué hijo de Baruchías, y nieto de Addo; y algunos creen que es el mismo de quien Jesu-Christo dijo que fue muerto entre el templo y el altar<sup>1</sup>; aunque S. Gerónimo es de opinion contraria. Enoóle Dios casi al mismo tiempo que á Aggeo, para alentar á los judíos á proseguir y concluir la restauracion del Templo: por lo qual el argumento de ambos Profetas es el mismo, bien que el estilo de Zacharias es mas alto y misterioso. Lo que ántes del Mesías es tan claro y terminante, que parece un Evangelista. Habla tambien de la conversion de los judíos al fin del mundo, y por último del Anti-Christo. Pero hay muchos otros lugares tan difíciles de entender, que S. Gerónimo, al comenzar su Comentario, ántes que es el mas obscuro de los doce Profetas menores. Algunos opinan que ciertas expresiones grandiosas y magníficas emblemas de que usa aluden á la segunda venida de Jesu-Christo al mundo en gloria y majestad.

1 *Math. XXIII. v. 35.*

## LA PROFECIA DE ZACHARIAS.

### CAPÍTULO PRIMERO.

Zacharias exhorta á los judíos á la penitencia, y á que no imiten á sus padres, que fueron castigados por haber despreciado los avisos de los profetas. Predice la restauracion de la Iglesia, y la destruccion de sus enemigos.

1 *In mense octavo, in anno secundo Darii regis, factum est verbum Domini ad Zachariam filium Baruchie, filii Addo, prophetam, dicens:*

2 *Iratus est Dominus super patres vestros iracundi.*

3 *Et dices ad eos: Hec dicit Dominus exercituum: Concertimini ad me,*

1 *En el mes octavo del año segundo del rey Darío, el Señor habló á Zacharias, profeta, hijo de Baruchías, hijo de Addo, y le dijo:*

2 *El Señor estuvo altamente irritado contra vuestros padres.*

3 *Mas tú dirás á estos sus hijos: Esto dice el Señor de los ejércitos: Con-*

1 Comenzó, pues, á profetizar unos dos meses despues de Aggeo. *Agg. I. v. 1.*